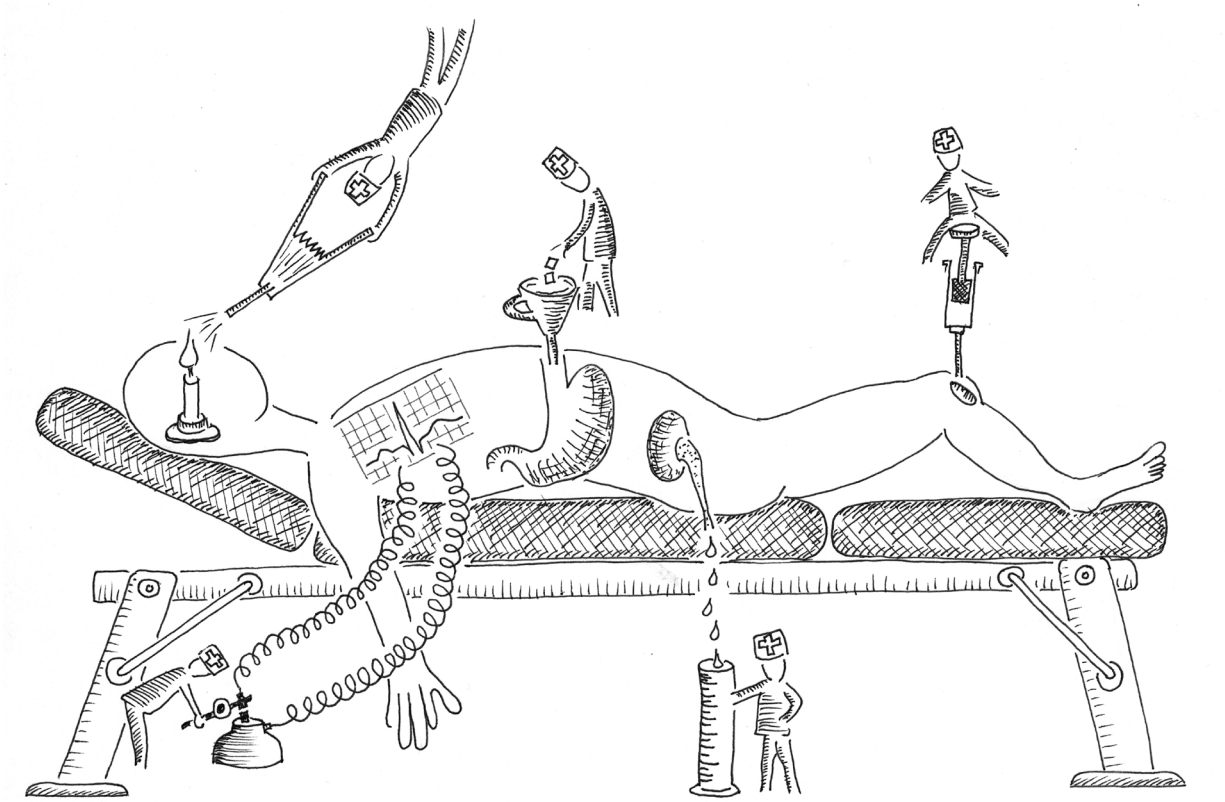
Médecine
de la Personne
International Group

Ist die Kontinuität in der Behandlung Vergangenheit?



74. internationale Tagung

7. – 10. August 2024

NORTHAMPTON
Grossbritannien

www.medecinedelapersonne.org

Die Internationale Vereinigung für die Medizin der Person

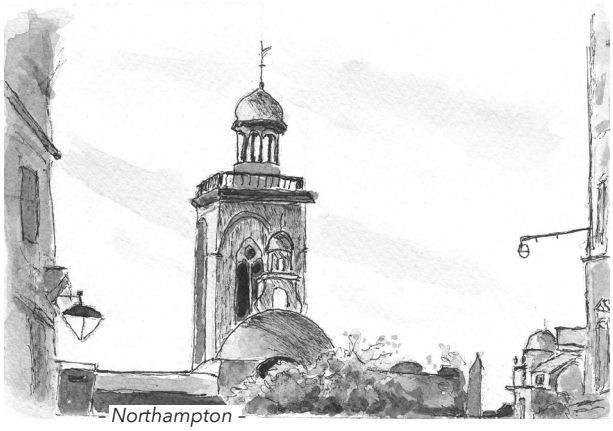
Wir sind Ärztinnen und Ärzte und andere Angehörige medizinischer Berufe mit ihren Ehepartnern, die die Beziehung zum Patienten und zur Patientin als wesentlichen Teil der Behandlung betrachten. An unseren Tagungen diskutieren wir unter einem Leitthema Zusammenhänge zwischen der Krankheit und psychologischen, sozialen und spirituellen Problemen unserer Patientinnen und Patienten.

Der Genfer Arzt **Paul Tournier** hat schon seit 1940 die «Medizin der Person» in Büchern erklärt und in seiner Praxis gelebt. Die wissenschaftlich-technische Analyse und Behandlung der Krankheit wird bewusst ergänzt durch die persönliche Beziehung mit dem Bestreben, die Bedeutung der gesundheitlichen Störung im Leben der Patientin oder des Patienten zu verstehen und eventuell tiefsitzende Probleme zu verarbeiten.

Die jährlichen Tagungen der Vereinigung stehen unter einem Thema mit Bezug zur Medizin der Person. Jeder Tag beginnt mit der Gelegenheit zu einer Meditation vor dem Frühstück. Es folgen eine Textbetrachtung aus der Bibel und die medizinischen Referate. Anschliessend bespricht man in kleinen Gruppen die Referate und ihren Bezug zur täglichen Praxis.

Die Vorträge werden entweder in Französisch, Deutsch oder Englisch gesprochen und können gleichzeitig in gedruckter Übersetzung in den anderen Sprachen mitgelesen werden. Die Gespräche in kleinen Gruppen (ein- oder zweisprachig), werden als wesentliche Komponente der Tagungen angesehen und sind vertraulich.

An den Abenden bestehen weitere Möglichkeiten zu Diskussionen und persönlichem Erfahrungsaustausch. Die Tagung endet mit einem Ökumenischen Gottesdienst.



– Northampton –

Drei Tage der Entspannung und Entdeckung vor der Konferenz sollen Gelegenheit bieten, mehr von der Gegend kennen zu lernen und das Zusammensein mit Kollegen und Freunden aus verschiedenen Gegenden zu pflegen.

> Für die Anmeldung
benutzen Sie bitte das Anmeldeformular und schicken es bis zum 15. Mai 2024 an das regionale Sekretariat (s. Seite 8). Eine Anmeldung online ist von der Webseite aus möglich: www.medecinedelapersonne.org

Da unsere Gespräche in den kleinen Gruppen und die persönlichen Kontakte eine so wesentliche Rolle spielen, kann die Tagung nur als ganze gebucht werden.

Weitere Informationen finden Sie auf Seite 7.

Ist die Kontinuität in der Behandlung Vergangenheit?

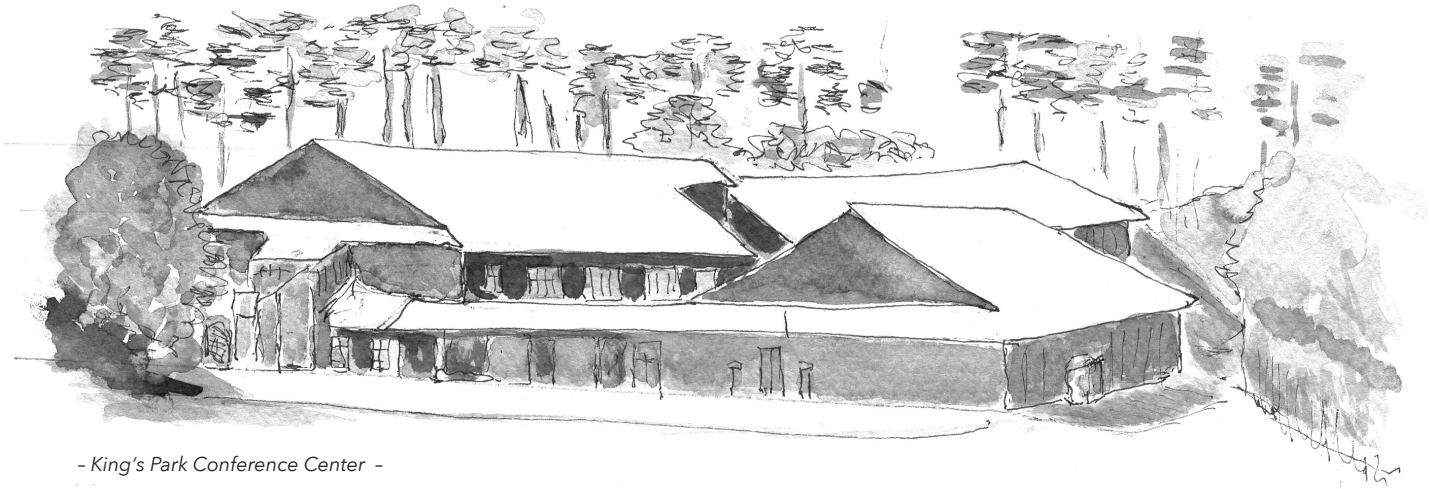
Was bedeutet Kontinuität in der Betreuung? Für mich geht es darum, dieselbe Person wieder zu sehen. Auch wenn ich meine Patienten normalerweise nur einmal im Jahr in meiner Herz-Sprechstunde sehe (seit der Covid-Epidemie, als ich in Verzug geriet, seltener), begrüßen wir uns immer herzlich. Sie erkundigen sich nach meinen Kindern. Ich bemerke, wenn sie schwerer atmen oder unsicherer in mein Sprechzimmer kommen, oder wenn es ihnen schwer fällt, ihre Worte zu finden. Weil sie mich kennen, hoffe ich, dass es für sie einfacher ist, zum Telefon zu greifen und mir Bescheid zu geben, wenn sie neue Symptome entwickeln und eine Überprüfung benötigen. Helen Salisbury, eine Allgemeinmedizinerin, die wöchentlich einen Artikel im BMJ veröffentlicht und in letzter Zeit viel über die Kontinuität der Versorgung geschrieben hat, meint dazu: „Es ist viel einfacher, jemanden um Hilfe zu bitten, den man bereits kennt, und darauf zu vertrauen, dass er reagieren wird. Nicht jeder Patient hat die Gewissheit, dass man sich um ihn kümmert“.

Paul Tournier schrieb 1962: „Der wesentliche Teil der Psychotherapie ist das Zuhören, ein langes und leidenschaftliches Zuhören, mit Liebe und Respekt und mit einem echten Bemühen um Verständnis. Es ist das Bemühen, über das Offensichtliche hinauszugehen und die verborgenen oder vergessenen Ursachen zu entdecken.“ Ich glaube, dies gilt für alle Interaktionen mit unseren Patienten. Etwas früher im selben Buch heisst es: „Man kann das immense Bedürfnis der Menschen, wirklich gehört, ernst genommen und verstanden zu werden, gar nicht genug betonen.“ Mir gefällt das Bild, das John Launer, Ausbilder für Allgemeinmediziner und Autor, beschwört: „Manchmal denke ich, dass das Zuhören der Geschichte eines Patienten so ist, als würde man einen Hund von der Leine lassen. Anstatt ihn an der Leine festzuhalten, lässt man ihn erkunden, wohin er will, und folgt ihm durch den Park. Oft findet er den Ball viel schneller, als wenn man ihn dorthin zerrt, wo er nicht hin möchte.“ So kommen die Patienten im allgemeinen besser zu einer eigenen Lösung für ihre Geschichte, wenn man ihnen nur zuhört und nicht versucht, sie zu führen. Es ist viel einfacher, dies dem Patienten zu ermöglichen, wenn man bereits etwas von seiner Geschichte weiss, weil man ihn bei früheren Gelegenheiten gesehen und mit ihm gesprochen hat.

Unsere diesjährigen Referenten werden über ihre Erfahrungen mit der Kontinuität der Betreuung – oder deren Fehlen – berichten und über die Bedeutung, die sie der therapeutischen Beziehung beimessen. Anschließend haben wir die Gelegenheit, uns in den Kleingruppen über das Gehörte auszutauschen und die Konsequenzen für unsere Praxis oder eigenen Arztbesuche zu überlegen.

Kathy Webb-Peploe

Programm 2024



– King's Park Conference Center –

Täglich 8.10 h: Möglichkeit zur Meditation

Mittwoch, 7. August

Ab **17.00 h** Ankunft der Teilnehmer

18.30 h Abendessen*

20.30 h **Begrüssung, Informationen**
Kathy Webb-Peploe, Präsidentin
Paul Tournier und die Medizin der Person
Frédéric von Orelli, Vize-Präsident

Donnerstag, 8. August

8.30 h Frühstück

9.30 h **Der verlorene Sohn, Lukas 15, 25-32**
Netty Brink, Allgemeinärztin, Niederlande

10.00 h **Kontinuität, um eine gegenseitige Vertrauensbeziehung aufzubauen**
Florence Depeursinge, Kardiologin, Schweiz

11.00 h Kaffeepause

11.30 h Gruppenarbeit

13.00 h Mittagessen*

16.30 h **Kontinuität in der Schmerzbehandlung**
Frédéric von Orelli, Internist, Schweiz

17.00 h Kaffee-/Teepause

17.30 h Gruppenarbeit

18.30 h Abendessen*

20.30 h Persönliche Vorstellungen

Freitag, 9. August

8.30 h Frühstück

9.30 h **Behandlungskontinuität in der Nachfolge Jesu, Markus 5, 21-43**
Jocelyne und Cédric Déruaz-Drapel Hausärztin und Allergologe, Schweiz

10.00 h **Weshalb ich (noch) gerne ambulante Kranke betreue**
Kathy Webb-Peploe, Kardiologin, Grossbritannien

11.00 h Kaffeepause

11.30 h Gruppenarbeit

13.00 h Mittagessen*

15.00 h ***Jahresversammlung***

16.00 h **Requiem für die Kontinuität in der Behandlung – nur provisorisch?**
Étienne Robin, Nephrologe, Frankreich

17.00 h Kaffee-/Teepause

17.30 h Gruppenarbeit

19.00 h Abendessen*

20.30 h Kleines Konzert mit dem Barbershop 'Short back and sides' mit Jonny, dem Sohn von Kathy, anschliessend geselliger Abend

Samstag, 10. August

8.30 h Frühstück

9.30 h **Dranbleiben, Markus 7, 24-30**
Anja-Uta Wilms, Ophthalmologin, Deutschland

10.00 h **Zerbrochene Bindungen – mit Kontinuität wieder aufbauen?**
Béatrice Beauverd, Soziopädagogin und Kunsttherapeutin, Schweiz

11.00 h Kaffeepause

11.30 h Gruppenarbeit

13.00 h Mittagessen*

14.30 h ***Ökumenischer Gottesdienst***

15.30 h Ende der Tagung

* Wir bitten Sie zu beachten, dass alkoholische Getränke in King's Park nicht erlaubt sind

---

Jahresversammlung der internationalen Vereinigung für die Medizin der Person

Alle Tagungsteilnehmer und Mitglieder, die den Mitgliederbeitrag entrichtet haben, sind zur Jahresversammlung am 9. August 2024 in Northampton eingeladen. Mitglieder, die nicht daran teilnehmen können, können auf dem Anmeldeformular einen Vertreter benennen.
Traktanden: Bericht des Präsidenten | Kassenbericht | Verschiedenes

Kathy Webb-Peploe, Präsidentin

Tage der Entspannung und Entdeckung

Sonntag, 4. bis Mittwoch, 7. August 2024

Sonntag, 4. August

> *Ab 16.00 Uhr:* Ankunft der Teilnehmer

> *18.30 Uhr:* Abendessen in King‘s Park

> *20.00 Uhr:* Begrüssung und Informationen über die Entdeckungstage

Montag, 5. August

Castle Ashby Gardens

> *9.30 Uhr:* Abfahrt zu den Castle Ashby Gardens.
Am Stammsitz des 7. Marquess of Northampton besuchen wir die Gärten mit einem romantischen italienischen Garten, einer Orangerie (1872) und einem Arboretum sowie einer Menagerie mit Erdmännchen und Seidenäffchen.

> *12.00 Uhr:* Aufbruch nach Lamport (Familie Isham) mit Bauteilen von 1568. Bekannt für ausserordentliche Möbel, Bücher, Porzellan und Gemälde der Familie.

– Castle Ashby Garten –

> *12.30 Uhr:* Mittagsbuffet

> *13.30 Uhr:* Führung durch das Haus, anschließend freie Zeit für die Gärten.

> *16 Uhr:* Tee

> *16.30 Uhr:* Konzert der Jazz-A-capella- Gruppe “Lo-five“ (mit Kathys Tochter Sophie und ihren Freunden aus Cambridge, die im weltberühmten Chor des Trinity College singen).

> *17 Uhr:* Rückfahrt im Bus

> *17.30 Uhr:* Aufbruch zu einem Abendessen in einem örtlichen Pub.

Dienstag, 6. August

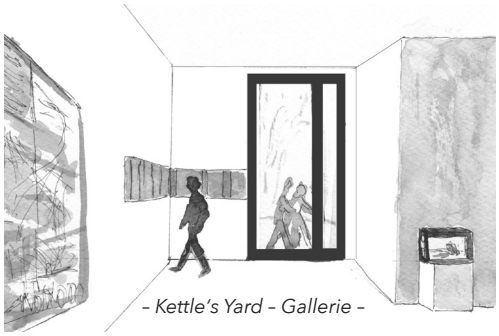
Cambridge

> *9.15 Uhr*: Abfahrt nach Cambridge.

> *10.30 Uhr*: Besuch von Kettle‘s Yard, einer führenden Kunst-Galerie des 20. Jahrhunderts.

> *12.30 Uhr:* Mittagessen im Trinity College (wo Kathy, ihre Tochter, ihr Vater und ihr Großvater studiert haben), Führung durch das College und Orgelkonzert mit englischer Musik.

> *16.30 Uhr*: Freie Zeit zur Erkundung von Cambridge, Einkaufen, Stocherkahnfahren



– Kettle’s Yard – Gallerie –

> *18.30 Uhr:* Abendessen in Bill‘s Restaurant.

> *21.00 Uhr:* Rückfahrt zum King‘s Park

Mittwoch, 7. August

Northampton

> *9.30 Uhr*: Northampton Museum and Art Gallery: Geschichte von Northampton, Schuhmuseum, Untergang der Titanic, David McKee: Künstler und Kinderbuchautor mit Elmer, dem Patchwork-Elefanten und Mr. Benn.

> Spaziergang zum Mittagessen und Besichtigung des Hauses 78 Derngate. Interieur des Hauses von Charles Rennie Mackintosh (1868-1928), für Wenman Bassett-Lowke, den Gründer eines Modellbauunternehmens, entworfen.

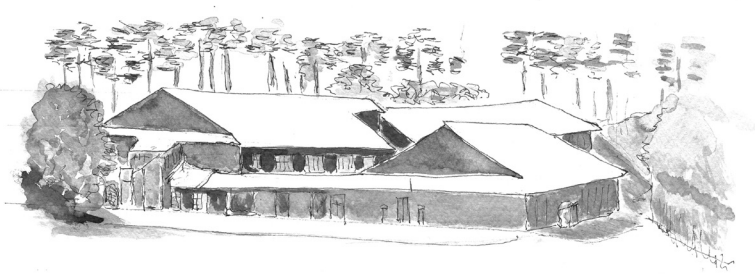
> *16.00 Uhr:* Rückkehr zum King‘s Park und Begrüssung der Neuankommenden.

– Stocherkahnfahren vor der King’s Chapel, Cambridge –

Praktische Hinweise

Tagungsadresse

King‘s Park Conference Center
Kings Park Rd.
UK – Northampton NN3 6LL
Tel +44 1604 493 111
kingspark@acuk.net
conference.naycacuk.co.uk



Anreise

Auto
Autobahn M1 bis Ausfahrt 15 – A 45 Richtung Northampton 6 km – A 43 Richtung Stamford 2,5 Km – A5076 Richtung King’s Park 2 Km.

Bahn
Eurostar bis London St. Pancras, dann weiter mit dem Zug von London Euston nach Northampton und von dort 12 Minuten mit dem Auto/Taxi zum Konferenzzentrum.

Flug
Flughafen London *Heathrow*, *City* oder *Gatwick*, U-Bahn bis Station London Euston, dann Zug nach Northampton. *Luton*, National Express Bus nach Northampton (75 Min.), dann 12-minütige Auto-/Taxifahrt zum Konferenzzentrum

Preise (Jahresbeitrag, Kongress, Vollpension, Eintritte bei den Entspannungstagen)

Entdeckungstage (4. – 7. 8. 2024):
€ 750 / CHF 710 (Kinder von 5-16 J.: 50%, bis 4 J. frei. Ermässigungen leider nicht möglich.

Studientage (7. – 10. 8. 2024):
€ 570 / CHF 550 (*Kinder von 5-16 J.: € 225 / CHF 210, bis 4 J. frei*)

Studierende/Teilnehmende aus Osteuropa:
€ 175 / CHF 165

Bei ***finanziellen Problemen*** wenden Sie sich bitte an ein Mitglied der Equipe (S. 8). ***Spenden*** ermöglichen uns die Ermässigungen.

Anmeldung / Zahlung

Die zwei **Blöcke** können **nur als ganze** (3 oder 6 Tage) gebucht werden, da die Mitarbeit in den Gruppen während der drei Studientage essenziell ist.

Zusätzliche Übernachtungen vor und nach der Tagung können für *angemeldete Teilnehmer* direkt im King‘s Park gebucht werden.

Anmeldung: Online über die Webseite *www.medecinedelapersonne.org* oder mittels Anmeldebogen an Ihr regionales Sekretariat bis zum **15. Mai.**

Auch den **Gesamtbetrag** bitten wir bis zum **15. Mai** zu begleichen. (Bankverbindung s. Seite 8)

Die **Kinder** der Teilnehmer sind willkommen. Sie bleiben unter der Verantwortung ihrer Eltern. Während der Studientage wird eine Kinderbetreuung für über 6-Jährige organisiert.

Information vor der Tagung

Frédéric von Orelli
Rainweg 8
CH – 4144 Arlesheim
Tel +41 616 818 189
frederic.vonorelli@bluewin.ch

Ralph Hinrichs
An der grauen Burg 44
DE – 53332 Bornheim
Tel +49 222 790 991 81
ralf_hinrichs@hotmail.com
oder ein Mitglied des Teams s. S. 8

Équipe / Team - Secrétariat / Secretariat / Sekretariate

Gerda DIETZE
OT UENGLINGEN
Belkauer Weg 18
D – 39576 STENDAL
+49 393 121 316 9
gerda_dietze@yahoo.de

Petr FIALA
Sekretariát (CZ)
Zvěrinova 12
CZ – 13000 PRAHA
+420 602 133 078
petrfiala@hotmail.com

Ralf HINRICHS
Sekretariat (D)
An der grauen Burg 44,
D – 53332 BORNHEIM
+49 222 790 991 81
ralf_hinrichs@hotmail.com

Philippe LERNOULD
Secrétariat (F)
61 rue Dupont des Loges
F – 57000 METZ
+33 387 751 889
phlernould57@orange.fr

Étienne et Claude ROBIN
40 bd Carnot
F – 21000 DIJON
+33 380 668 490
claude.robindelpla@wanadoo.fr
etienne-m.robin@wanadoo.fr

François SCHERDING
31 rue Champ Rochas
F – 38240 MEYLAN
+33 476 901 156
francois.scherding@laposte.net

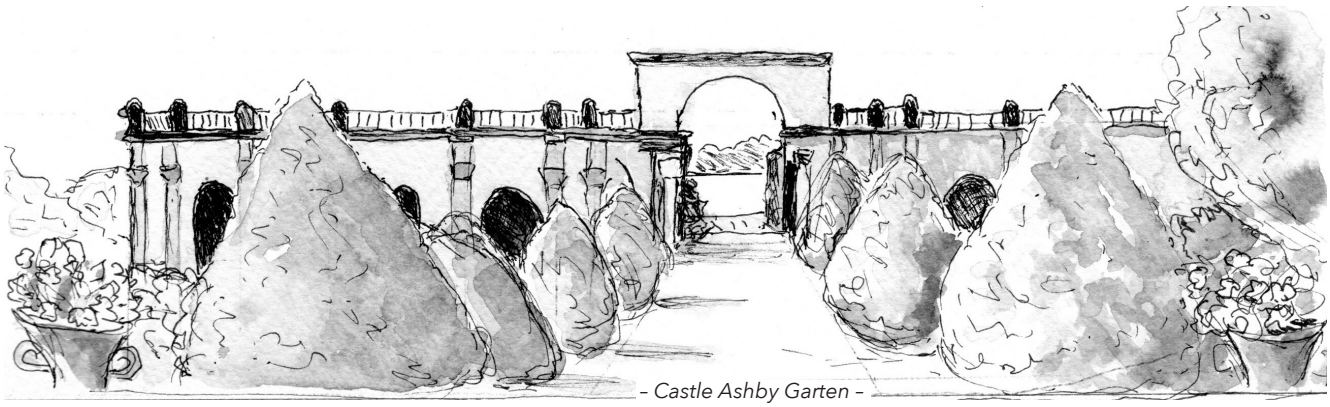
Michael TERRY
Orchard Cottage, Brook Lane
Chillerton
UK – Isle of Wight
PO30 3EN
+44 1983 721 423
+44 7801 948 438
mterry@btinternet.com

Frédéric VON ORELLI
Sekretariat (CH)
Rainweg 8
CH – 4144 ARLESHEIM
+41 616 818 189
frederic.vonorelli@bluewin.ch

Katharine WEBB-PEPLOE
Secretariat (GB)
Gravelye House, Gravelye Lane
GB – Lindfield, West Sussex,
RH16 2SN
+44 1444 484 838
+44 7711 078 987
kathywp.247@gmail.com

Rutger MEIJER
Secretariaat (NL)
Cloosterweg 8
NL – 2103 SG HEEMSTEDE
+31 237 501 904
ihjkbrink@hotmail.com

Ingenet ANOFF-KWAFO
Cloosterweg 8
NL – 2103 SG HEEMSTEDE
+31 624 541 878
ikwafo-kwafo@gmail.com



– Castle Ashby Garten –

Banques / Bank / Bankverbindungen

Dr. Ralf Hinrichs
Medizin der Person
Deutsche Apotheker- und Ärztebank
BIC DAAEDEDDXXX
IBAN:
DE32 3006 0601 0407 2643 64

Médecine de la Personne, Suisse
BLKB 4410 Liestal
CH98 0076 9439 5153 5200 1

Crédit Mutuel d'Autun
14, av. Charles de Gaulle
71400 Autun
Compte : Médecine de la personne
IBAN:
FR76 1027 8025 0200 0732 6934 553

Médecine de la Personne
British Branch
Natwest Haywards Heath
Account n° 10982647
sort code 60-10-26

Zeichnungen: Marie-Colette Défontaine - Zeichnung Titelseite: Étienne Robin